



Katharina und Jakob Maffenbeier senior, Gründer der Gaststätte Maffenbeier im Jahre 1904

## Soup

small portion portion

|                                                                                                          |      |      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Hausgemachte Gulaschsuppe mit Brot<br>Goulash soup with bread (home made)                                | 6,90 | 8,90 |
| Hausgemachter Linseneintopf* mit Wursteinlage und Brot<br>Lentil soup with sausage and bread (home made) | 6,90 | 8,90 |

| Hot Meals                                                                                                                                                                                        | small portion | portion       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|
| Nürnberger Bratwürste* mit Kraut und Brot<br>Nuremberg fried sausage with pickeld sour cabbage and bread                                                                                         | (4 St.) 8,90  | (6 St.) 11,90 |
| Bratwurst* mit Kraut und Brot<br>Fried sausage with pickeld sour cabbage and bread                                                                                                               | 9,90          | 12,90         |
| Leberknödel* mit Kraut und Brot<br>Liver dumpling with pickeld sour cabbage and bread                                                                                                            | 9,90          | 12,90         |
| Saumagen* mit Kraut und Brot<br>Stuffed pig's stomach with pickeld sour cabbage and bread                                                                                                        | 10,90         | 13,90         |
| Schlachtplatte (ein Leberknödel*, eine Bratwurst* und Saumagen*) mit Kraut und Brot<br>Schlachtplatte (liver dumpling, fried sausage, stuffed pig's stomach with pickeld sour cabbage and bread) |               | 16,90         |
| Rumpsteak mit Zwiebeln oder Kräuterbutter und Brot<br>Rump steak with onion or herb butter and bread (english, medium, well-done)                                                                |               | 23,90         |
| Rumpsteak mit Zwiebeln oder Kräuterbutter oder Knoblauchsoße, Bratkartoffeln und Salat<br>Rump steak with onion or herb butter or garlic gravy with fried potatoes and salad                     |               | 27,90         |
| Schweinemetz gebacken (Hacki)* mit Zwiebeln und Brot<br>Tatar steak Hacki with onion and bread                                                                                                   | 9,90          | 12,90         |
| oder mit Bratkartoffeln und Salat<br>Tatar steak with onion, fried potatoes and salad                                                                                                            | 15,90         | 18,90         |
| Hacki Spezial* (mit Schafskäse und Peperoni), Bratkartoffeln und Salat<br>Hacki spezial tatar steak with feta chesse and peppers, fried sausage and salad                                        | 16,90         | 19,90         |

| Hot Meals                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | small portion | portion |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------|
| Jägerschnitzel (natur oder paniert)<br>mit Bratkartoffeln und Salat<br>Pork escalope with mushrooms (unbreaded or breaded)<br>with fried potatoes and salad                                                                                                                                                                        | 15,90         | 18,90   |
| Paprikaschnitzel (natur oder paniert)<br>mit Bratkartoffeln und Salat<br>Pork escalope in spicy sauce with red and green peppers<br>(unbreaded or breaded)<br>with fried potatoes and salad                                                                                                                                        | 15,90         | 18,90   |
| Cordon Bleu (vom Schweinerücken)<br>mit Pommes und Salat<br>Escalope of pork – filled with cheese and ham<br>and coated in breadcrumbs, with French fries and salad                                                                                                                                                                | 16,90         | 19,90   |
| Schnitzel paniert mit Brot<br>Escalope, breaded with bread                                                                                                                                                                                                                                                                         | 10,90         | 13,90   |
| Schnitzel paniert<br>mit Bratkartoffeln und Salat<br>Escalope breaded with fried potatoes and salad                                                                                                                                                                                                                                | 14,90         | 17,90   |
| Putenschnitzel mit Gorgonzolasoße,<br>Pommes und Salat<br>Escalope of turkey hen with gorgonzola gravy,<br>French fries and salad                                                                                                                                                                                                  | 14,90         | 17,90   |
| Schweinelenndchen mit einer Soße nach Wahl<br>(Gorgonzolasoße, Champignonrahmsoße,<br>Knoblauchsoße, Zigeunersoße oder Kräuterbutter)<br>mit Pommes und Salat<br>Haunch of pig with gorgonzola gravy, white mushrooms gravy,<br>garlic gravy, spicy sauce with red and green peppers or herb<br>butter with French fries and salad | 17,90         | 20,90   |

| <b>Vegetarian</b>                                                                                              | <b>small portion</b> | <b>portion</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------|
| Camembert gebacken mit Preiselbeersahne<br>und Brot<br>Camembert (breaded) baked with cowberry cream and bread | 8,90                 | 11,90          |
| Schafskäse* gebacken mit warmem Fladenbrot<br>Feta cheese baked with pita                                      | 10,90                | 13,90          |
| Spiegeleier mit Bratkartoffeln und Salat<br>Fried eggs with fried potatoes and salad                           | 8,90                 | 11,90          |
| Spinatravioli mit Gorgonzolasoße<br>Spinat ravioli with gorgonzola gravy                                       | 11,90                | 14,90          |
| Pellkartoffeln mit Kräuterquark<br>Potatoes boiled in their jacket with herbed quark                           | 7,90                 | 10,90          |

## **Salad**

|                                                                                                                                                       |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Großer Salatteller mit gebratenen Putenstreifen<br>Large salad with grilled turkey strips                                                             | 15,90 |
| Großer Salatteller mit gebratenen Rinderstreifen<br>Large salad with grilled beef strips                                                              | 15,90 |
| Großer Salatteller mit gebratenen Garnelenspießen und süß-saure Chillisauce<br>Large salad with grilled shrimp skewers and sweet and sour chili sauce | 15,90 |
| Salat Nizza mit Thunfisch**<br>Salad Nice with tuna                                                                                                   | 12,90 |
| Bauernsalat mit Schafskäse**<br>Mixed salad with feta cheese                                                                                          | 12,90 |
| Großer Salatteller mit Ei**<br>Large mixed salad with eggs                                                                                            | 9,90  |
| Kleiner gemischter Salat<br>Small mixed salad with eggs                                                                                               | 7,90  |

## Cold Meals

|                                                                                                                                                 |       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Portion Hausmacher<br>(Leber*-, Blutwurst* und Schwartenmagen*)<br>(liverwurst, black pudding and head cheese)                                  | 13,90 |
| Portion Schwartenmagen* eingelegt in Essig und Öl<br>mit Zwiebeln und Bratkartoffeln<br>Head chesse with vinegar and oil, onion, fried potatoes | 13,90 |
| Wurstsalat* mit Bratkartoffeln<br>Salad made ot strips of sausage, onions, gherkins and oil<br>and vinegar dressing with fried potatoes         | 11,90 |
| Wurstsalat* mit Brot<br>Salad made ot strips of sausage, onions, gherkins and oil<br>and vinegar dressing with bread                            | 8,90  |
| Portion Tatar (Schweinemettt*) mit Zwiebeln und Ei<br>Portion minced meat with onion and egg                                                    | 13,90 |
| Belegtes Brot mit Schweinemettt*<br>Bread with minced meat                                                                                      | 7,90  |
| Belegtes Brot mit Leber*- oder Blutwurst*<br>Bread with liverwurst or black pudding                                                             | 7,90  |
| Belegtes Brot mit Schwartenmagen*<br>Bread with head cheese                                                                                     | 7,90  |
| Schinkenbrot* (Schwarzwälder)<br>Bread with Black Forest gammon                                                                                 | 7,90  |
| Handkäse mit Musik<br>Marinaded German hand cheese with onions                                                                                  | 9,50  |
| Portion weißer Käse mit Brot<br>Portion curd and bread                                                                                          | 8,50  |
| Portion weißer Käse mit Pellkartoffeln<br>Portion curd with potatoes boiled in their jacket                                                     | 10,90 |

## Desserts

|                                                                                                                                                      |      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Vanilleeis mit heißen Himbeeren und Sahne<br>Vanilla icecream with warm raspberry cream                                                              | 8,90 |
| Kleine Portion Vanilleeis mit heißen<br>Himbeeren und Sahne<br>Vanilla icecream with warm raspberry cream                                            | 6,90 |
| Gemischtes Eis mit Sahne<br>Vanilla, chocolate and strawberry icecream with cream                                                                    | 5,90 |
| Gemischtes Eis mit Sahne und Eierlikör<br>oder Kirschlikör<br>Vanilla, chocolate and strawberry icecream with cream<br>and advocaat or cherry brandy | 7,90 |
| Apfelstrudel mit Vanilleeis und Sahne<br>Hot apple strudel with vanilla ice cream and<br>whipped cream                                               | 9,50 |



Blick auf Ludwigshafen am Rhein vom Mannheimer Rheinufer um 1927